

羣鳥亂飛

「不談這話吧！尤其是在好朋友之間。」
「談到這話，對香港有影響，大陸情形，對香港也有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

我要買輛汽車代步

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

真正實驗

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

世界驚鴻

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」



開心

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

二二：每日人工五百元

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

上初燈華是已：三二

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」



子與父

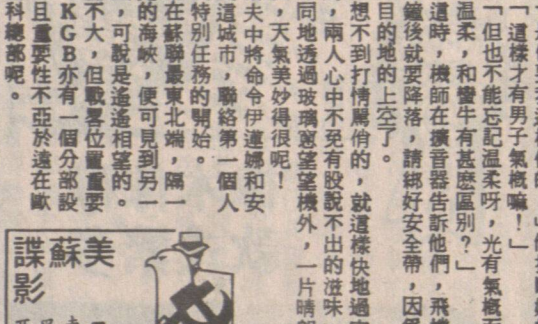
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

市之光

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

廣風

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」



源外港

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

長成一三二

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

可以起

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」



文囉

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

二二：山雨欲來

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」

無天

「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」
「沈君，你這話，是說，你對香港，對大陸，都有影響，這話是談不來的！」



Oriental Interiors

傢俱王

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

週年紀念及分店開張

大減價

精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。

本店：3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL: 737-0497
分店：746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL: 321-0171

營業時間：星期一至五 上午9:30至下午5:30
星期六 上午9:30至下午5:30
星期日 中午12:00至下午5:00

另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

加拿大日國慶酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等親絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等親絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟又滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糙1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞鴨標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京③西安②上海③杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期三晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓 10天 \$539起 (六日起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六日起逢星期日出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六日起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四日起逢星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189起 (五日起逢星期日出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
夏日旅遊
1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店
3. B.C. 內陸三日遊 \$189起
4. 美國西北岸三日遊 \$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期三
或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 逢星期六
或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月
十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖, 域多利, 大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE 等等
*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行保險
*代辦旅遊簽證
國內機票大減價
卡加利 由 \$164 起 溫哥華 由 \$227 起
多倫多 由 \$329 起 沙省 由 \$213 起
溫尼辟 由 \$288 起 羅省 由 \$252 起
三藩市 由 \$223 起 點德頓 由 \$182 起
倫敦 由 \$599 起 渥太華/滿地可 由 \$359 起
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

安達旅遊 3811 Main St. 879-7119
(22nd & Main)
六月份特價
溫哥華—香港 \$1040.00 * 倫敦 \$399.00
溫哥華—多倫多 \$299.00 * RENO \$179.00
溫哥華—滿地可 單程 \$99.00 * 拉斯維加斯 \$269.00

香港酒店 (特價)
康蘭 \$82.00 京華 \$83.00
格蘭 \$82.00 帝國 \$83.00
雅蘭 \$85.00 百樂 \$85.00

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

本報廣告
效力宏大

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位 \$100
報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起
各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝!
回程可自由停留多倫多

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華賭博!
一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888
華人領隊, 隨團照顧
開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五, 四二五一
可申請政府補助 (特設托兒補助金)
所址: 溫哥華華埠打東街二百零三號 (夾夾打街)
辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時
電話: 669-4406

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
香港—溫哥華
\$699 (單程) (旺季)
*溫哥華—香港一晚酒店 \$1050 (雙人房)
*澳洲 \$1150 (可停夏威夷)
*西雅圖—倫敦 \$279 (單程)
*羅省 \$199.00
美加東岸團
美東五天觀光團 \$628.00
加東三天遊 \$338.00
千島、京士頓、渥太華兩天遊 \$218.00
大瀑布一天遊 \$63.00
(以上各團包全膳食, 酒店, 華人領隊)
(溫哥華至多倫多機票另計)
夏季精選團
*班美及愛明頓六天遊
*美加東岸十天航空團
*迪士尼七天航空團
*黃石公園十天遊
*域多利一日遊

軟性隱形眼鏡

專業

價格相宜 起貨快捷
大小工程 無任歡迎

電話: 325-4155 PGR.: 680-6153

會計管理

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、收費低廉、懂國粵語。電話:

87226906

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜果架，電爐電火政府牌照

三二七·一五一 (英語)
三二五·九〇七五 (華語)

煤氣工程

鮑治 持有政府牌照

電話: 6571266 日
9398275 晚

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理忠誠為僑胞服務、快捷妥當。

電話: 八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜間電話

曹振興

東方雪櫃公司

商業保養
家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等

專門按裝修理
凍房冷氣雪機

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽



霍梅尼的獨裁地位與繼承問題

霍梅尼的獨裁地位與繼承問題，是伊朗宗教革命後，最引人注意的焦點。霍梅尼在宗教革命中，不僅是伊朗至高無上的獨裁者，而且是一個世界宗教革命的先驅者。他的歷史功績，留給世人很多爭論的餘地，而後繼人選的爭奪，也將成為伊朗政壇的焦點。

霍梅尼出身於宗教世家，中學畢業後即進伊斯蘭教神學大學。他出身於宗教世家，中學畢業後即進伊斯蘭教神學大學。他出身於宗教世家，中學畢業後即進伊斯蘭教神學大學。他出身於宗教世家，中學畢業後即進伊斯蘭教神學大學。

台灣學生自治運動

五月，北京學生運動震動世界，他們的反對政府官員貪污腐敗，要求民主改革。

五月，北京學生運動震動世界，他們的反對政府官員貪污腐敗，要求民主改革。五月，北京學生運動震動世界，他們的反對政府官員貪污腐敗，要求民主改革。

政治教育、軍事教育。這些組織和學問無關的教官，無疑是扼殺了學生的求學情緒和獨立思考能力。有時還會對一些被認為思想有問題的學生造成身心上的困擾。

國民黨青工會主任莊懷義在今年三月廿日中央黨部召開的動員會上稱：目前校園中流行的學生運動口號，是具有高度危險性的時髦名詞。

天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參總匯

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

東成傢俬

873-5017

2836 Commercial Dr.

音響組合櫃

\$199

床褥 50% OFF

七件頭 松木傢俬 \$699

四件頭套裝梳化 \$899

兩件頭梳化 有多種顏色選擇 \$499

餐枱連六張椅 \$269

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真味臘鴨	特製臘肝	美味白油	招牌老
-------	-------	-------	-------	------	------	------	-----

歡迎函索目錄，均有代售。各埠分行均有代售。通商口岸，駐外領事館，均有代售。聯名政府，馳名國際，品質優良，特聘名師，設廠精製。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 359元起	●紐約	來回 451元起
●溫尼辟	來回 288元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 164元起	●曼谷	來回 998元起
●三藩市	來回 223元起	●巴黎	來回 599元起
●夏威夷	來回 399元起	●倫敦	來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航精選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Perfection West Maintenance Ltd.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL BUILDING MAINTENANCE

- Complete Janitorial Services for Residential & Commercial;
- Quality Service, with a reputation for reliability
- Professional Landscaping;
- Professional Repairs & Renovations;
- All Employees are fully bonded;
- For your Free Estimate Please Call:

731-4600

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街11-13號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
電話：5-224049
傳真：85215-8452149
電訊：82579 VICMC HX
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

● 物業買賣	● 房屋收租	● 醫生汽車	● 房屋保險
--------	--------	--------	--------

代理 燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

● 商業地產：132x105呎，可建四萬呎面，價六十五萬。
● 餐館：一百五十呎，長租約六萬八。
● 廿七組柏文，五舖位，七十一呎，一百九十八萬。
● 東區佳屋現分兩伙出租，廿四近域多利，十七萬九。
● 域多利一街美仔舖，前舖後居四百五十呎，月租四千八百元，頂手。
請電陳任賢

明贊裝修工程
承接內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
泥油工 當 電話:
修水色小 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房喉庫建外外驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

專業油漆
精 承接
一切室內外裝修工程
工 CALL: 631-0320
電話: 254-3862

屋頂維修
舖設 DOURD
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

恒利建築工程公司
政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
照廠工改裝木裝工質
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

佳記
栢熱 水
文水 按喉
護爐 電
理爐 燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

大福油漆
876-2021

榮華
晚, 台格建
2, 起格裝
5, 車, 廚修
5, 貨, 房, 修
6, 快, 水, 土
2, 工, 電, 庫
3, 精, 磁, 間
0 價 磚 露

全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

雙層玻璃窗
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

成功建築裝修
各水內大一律
類泥外小工
裝油漆程
修磚漆程
電話: 251-5268

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

雙層玻璃窗
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 2553772

新生裝修燒焊
大小土內外
免費估土庫
價工庫間
電話: 874-3760 中文傳呼
873-3801 735-5032

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
水內膠屋水園車廚土栢
電外膠屋水園車廚土栢
工漆牆潤面磚台所格商
電話: 253-6043 253-1738

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
具有經驗、兼有燕梳
小型貨車、機場接運
天天營業、多謝惠顧
電話: 253-2841

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話: 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專裝膠板外牆, 價錢特平
※手工精良, 免費估價

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖草新漆格喉潤
電話: 435-9799 林先生接洽

榮昌裝修公司
油庫水電商瓦水
漆房庫櫃喉業泥
照磚台建所換字潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
庫房庫櫃外電屋業建府
鋪庭間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工敷足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司
電話: 二五三、三六五
二五〇、二五五八 (廿四小時)
政府牌照, 免費估價
瓷磚批盪, 內外油漆
改裝廚房, 土庫間格
露台車房, 土庫櫃檯
更換門窗, 櫥櫃廚櫃
商業住宅, 裝飾工程

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋屋定水天煙免
專頂頂期潤窗因費
門翻維保安裝翻估
新修養裝新估價

僑心
水土盜廚內24
潤庫磚廁外小
安間地改油時
裝格板漆服
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
建築工程公司
電話: 435-4512
精工細心 價廉物美

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.
收費特平 保證滿意

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 · 電話: 253-4706
· 取價從廉 · 24小時服務
修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 烘乾機
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃
RANGES FREEZERS

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
政府各砌水園晒
府各式磚泥藝衣
牌估園砌路工鐵
照價牆石面程桿
電話 325-1930 陳廣榮

泰發建築裝修公司
政府註冊 · 免費估價
電話: 874-9888 工精價廉
傳呼: 667-0738 質量保證
屋屋水土廚瓷園內車水鋁膠擴
頂頂潤庫廁磚牆外房泥窗質建
補翻安間建雲欄油露工花外改
漏新裝格造石桿漆台程窗牆建

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆園欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
政府牌照
均有保證
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

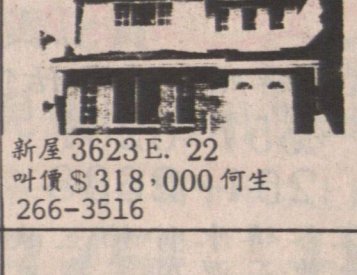
中華建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工程
地安欄鋁翻裝工
板裝杆窗新修程

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉
實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 免
費估價。
鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路園間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

 關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER	 謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMAN	 關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB	 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 公司 438-8161 SALESMAN	 丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 LEADER CLUB	 鍾長圻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 住宅 686-7880 SALESMAN	 林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161
 梁太 255-5438 JENNY LEUNG	華埠商業樓 街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161	新裝修靚屋 位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161	沙城市中心商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161	 ▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON 438-8161	FRASER街, 三年新前後入息仔屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,200 請電話 DON QUAN 438-8161	 黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMAN
 湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMAN	 唐人埠中心商業樓出售 Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161	 本地比孖屋 本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN 420-4665	本地比孖屋 地大 88 x 88, 能分開兩地起兩層叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161	▲ 西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 ▲ 男女髮型院出售 ▲ 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN 438-8161	雲埠商業區中心 小型雜貨店出售 \$40,000 PAH 或 DON	 陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577
 SANDRA HO 公司 438-8161 住宅 645-2988	雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161	1st Ave. 近 VICTORIA 三層孖屋地大 33 x 122 \$158,000 DON QUAN PAH QUAN	雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665	 兩睡房屋地大 33 x 122 位於十七 Ave 近 Fraser \$165,000 Pah or Don Quan 4388161	三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665	 賴歡祥 公司 438-8161 住宅 266-0202 EDWARD LAI
 FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110	 西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161	 入息孖屋 本地比孖屋二十年新四睡房孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電話 DON QUAN or PAH QUON 438-8161	▲ 西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 2 Ave 近 MacDonald 新盤 39 Ave 近 Victoria 33 兩睡房另主層交通方便 \$299,000 電問 Don Quan 4388161 420-4665	三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665	 PATTY LEE 住宅 327-6877	
 STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335	415 E. 22nd AVE. VAN. 2BR \$199,000 3126 Commercial DR. 3 Suite 8 Bedroom. \$468,000 Call Miguel 680-9300 Pager	DEER LAKE BIG HOUSE \$315,000 KEN KWAN	FRASERVUE 2195 HARRISON DR. \$315,000 KEN KWAN	雜貨生意 叫價 \$35,000 KEN KWAN	入息大屋 叫價 \$159,000 KEN KWAN	 宋傑生 438-8161 Pager: 680-9300
 蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231	7961 WILLARD BURNABY. 4BR + One Acre Lot. \$368,000 Call Miguel 680-9300 Pager	列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000 IVY LO 438-8161 461-0089	溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO	西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層靚屋建中, 地 33 x 122 設計好 TOM CHUNG 684-2298	 2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298	 譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925
 勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098	 北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太	1867 東七街 33 x 122, 二上一下十七萬五千 丁建新 251-2571	 卅一年三房地大 7950 呎廿三萬 丁建新 251-2571	7420 WILLIAMS 烈治文三房二廁地 7950 \$232,000 丁建新 251-2571	 烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太	 GORDON HO 255-4102
 陳煦楷 TANY CHAN 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898	* 8511 GREENFIELD, RICHMOND 十一年新叫價 \$278,000 * 1337 COTTON DR. VAN. COUVER 入息屋 \$159,000 * 430 TEMPLETON 五年新屋, 地大 49.5 x 120 叫價 \$395,000 * 3095 E 24 廿五年屋, 街角地, 叫價 \$285,000 * 4439 NAPIER 新大屋本尼比價 \$499,000 陳培 321-0577	 956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577	 2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬 EDWARD LAI	 新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516	 161 W 41st AVE 西區新屋近 OAKRIDGE 何生 266-3516	 麥志輝 WARREN MAK 住宅 876-2354
 DEBRA CHAO	5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156 WARREN MAK 876-2354	收租屋共四房兩廳兩廁, 街角地, 收 \$950 租, 前景極佳 \$168,000 本人有大量買家欲購各類物業, 請來電查詢 4388161 麥志輝	 6851 GAINSBOROUGH 烈治文三睡房兩浴室 \$259,000 DEBRA CHAO 325-8442	雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩 (2 睡房) 單位出租, 前景佳, 業主退休。 4388161 麥志輝	★ 7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬 ★ 7710 緬街, 孖屋地上下二, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335	 JOHN WONG 住宅 874-7930
 STEPHEN QUON 住宅 294-6069	* 1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁, LOT 33 x 155 價 \$359,000 湯家叙 324-1156	795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571	1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廚兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156	★ 北溫士多生意連實業, 樓上兩房可出租, 合家庭經營 \$398,800 ★ 雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質 4388161 麥志輝	★ FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上三下二 ★ 6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三。黃漢 ★ ELGIN 夾 卅一街, 十七萬元。黃漢 876-2335	 DENNIS LING 住宅 327-2052
 高生棣 SANDY KAO 住宅 873-6710 Pager 686-8741	 華埠商業 ▲ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM	 3530 HAIDA ST. VAN RENFREW 區, 四睡房 \$239,000 KEM LIM 298-1551	近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161	華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161	★ 西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬 ★ 西區一房兩廁, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬 ★ 花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335	 梁華勝 VINCENT LEUNG 住宅 293-1899
 雷太 Annette Louie 公司 273-3161 住宅 275-1868 代售各款東、西區列治文房屋	 * 列治文五睡房三浴室 17684 呎地, 有書房 \$428,000 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家	 * 溫東有牌 6 單位 4 廚 4 浴室地 36 x 85 價 \$209,000 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家	 * 本區比鄰新 4 睡房 2 浴室 \$149,000 * 列治文 1 年新市中心城市屋 5 睡房 2 浴室 \$199,500 雷太 273-3161 公司 / 275-1868 住家	地! 地! 地! * 素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後房 \$145,000 * Delta 工業地 100' x 60' 91' 畝 \$349,000 * 素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太 275-2280 住家 273-3161 公司	列治文 * 18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$199,000 * 15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$245,000 * 一年新城市屋三層 \$178,000 雷太 275-2280 住家 273-3161 公司	溫哥華東區 * FRASERVUE 地大 8700 呎, 二浴室, 翻新四睡房, \$329,000 * PERRY 街入息屋, 樓上三房, 下兩房, 地 33 x 122, 39 有千餘元租, 屋頂及外牆二年新, \$189,000



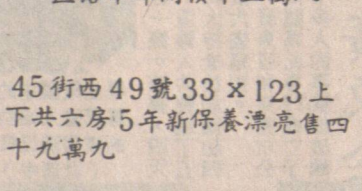
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年半新 33
x 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫兩層遊戲
室, 售四十六萬九



2960 東 29 街新城市屋二
房二浴廁 930 呎近快車站
直落華埠開價十三萬八



45 街西 49 號 33 x 123 上
下共六房五年新保養漂亮售
四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.

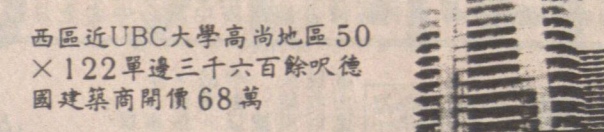
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 查里士街近蘭菲三睡
房下有廳房兩層地 40 x
127 售廿四萬九



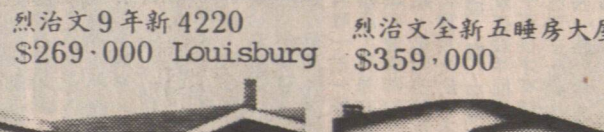
5272 Sherbrooke 兩房土庫
兩房兩廁 30 年新新士德古
保養好十九萬九



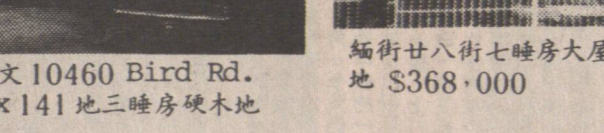
西區近 UBC 大學高尚地區 50
x 122 單連三十六萬餘呎德
國建築商開價 68 萬



西區高尚區, 3370 W 41
街 66 x 140, 四睡房, 西
人業主退休, 保養一流, 售
四十五萬餘, 請速價。



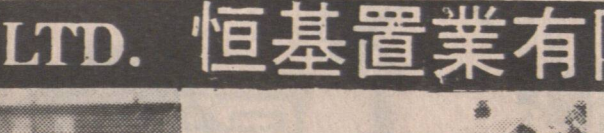
BURNABY 近 MALL 石庫柏
文十五樓保養一流有景六年
新十萬餘認真抵買



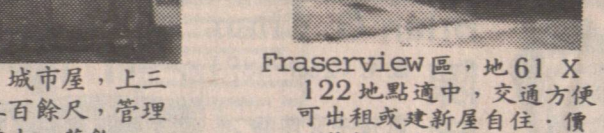
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



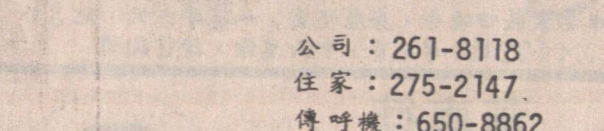
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



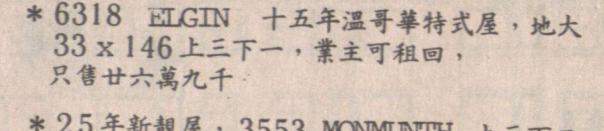
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



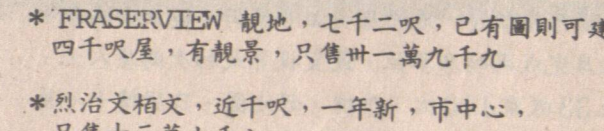
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



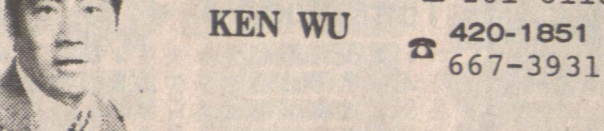
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



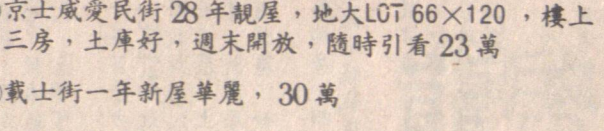
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



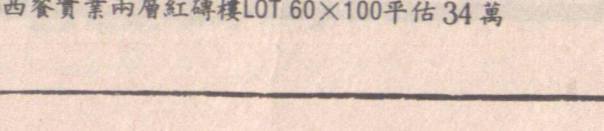
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

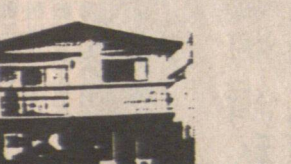


314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。

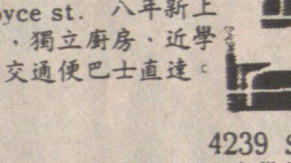


烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

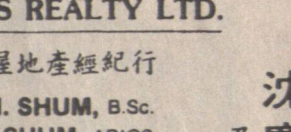
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



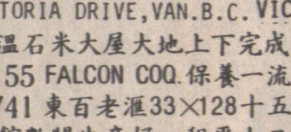
5852 Joyce St. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通巴士直達。



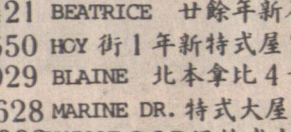
4239 SLOCAN 全新翻
五房學校交通便十七萬九



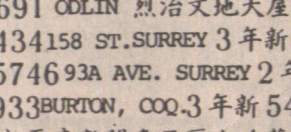
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



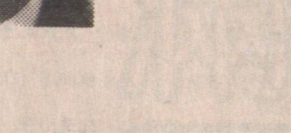
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



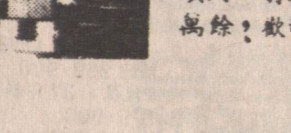
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



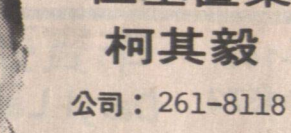
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



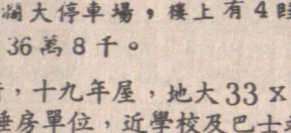
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



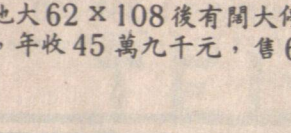
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



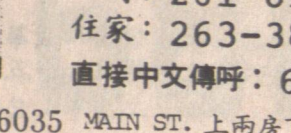
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



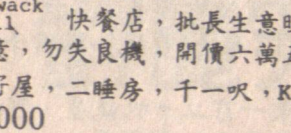
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



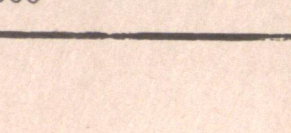
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

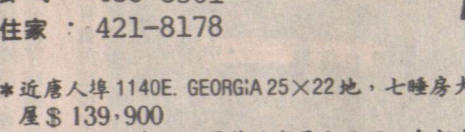


KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. 685-1821
RES. 327-2688

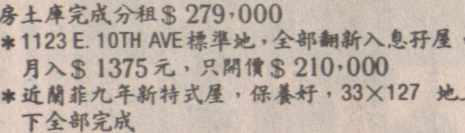
*旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北溫大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
*唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元
*Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約, 售價由二千八百萬元起至五千萬元。(詳情面議)
*Downtown 列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
*埠邊, 廉仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無計費, 售一百一十七萬餘元
*溫市街角, 廉仔五舖位一年新租出有批售一百一十八萬元
*Kilmerney - 華麗五房五睡房, 實用面積四萬平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘元
*溫市海鮮菜館, 70 座位, 生意泊泊, 好批約, 售九萬
*旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s. ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500s. ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s. ft.



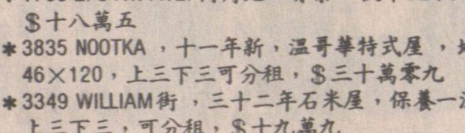
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



*近唐人埠 1140E. GEORGIA 25 x 22 地, 七睡房大屋 \$139,900
*近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$225,000
*7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成, 觀屋大地 \$259,000
*列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡房土庫完成分租 \$279,000
*1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
*近溫哥華九年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成
*北本拿比親屋區, 豪華屋 66 x 146 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
*3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二觀屋, 價十九萬二
*1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, 售十八萬五
*3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上三下三可分租, 售三十萬零九
*3349 WILLIAM 街, 三十二年石庫屋, 保養一流上三下三, 可分租, 售十九萬九
*福美五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, 售十七萬二千九



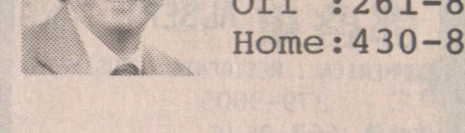
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



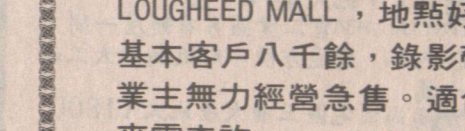
烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



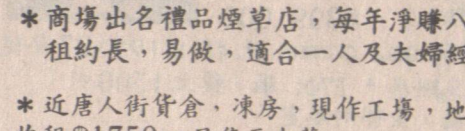
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



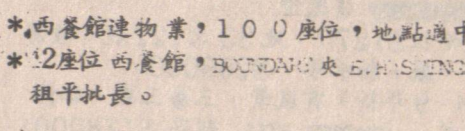
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



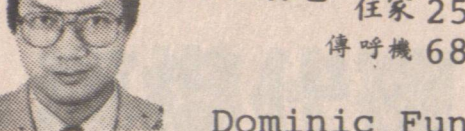
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



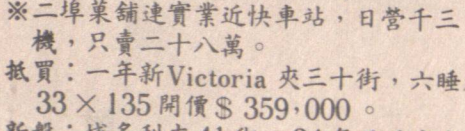
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



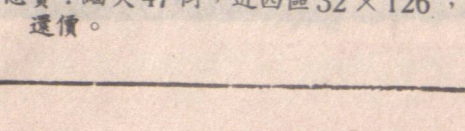
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



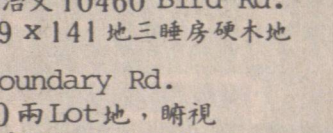
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



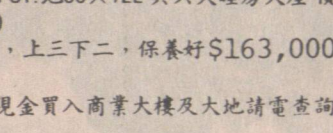
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



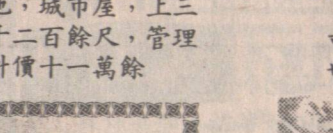
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



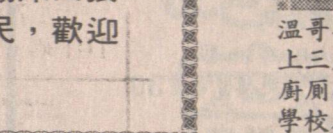
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



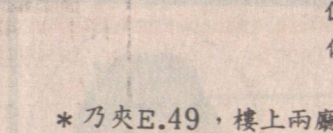
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



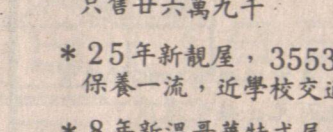
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



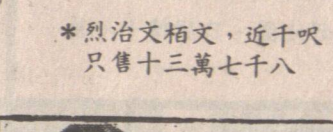
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



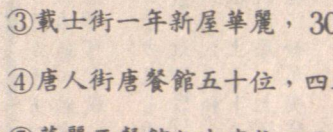
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



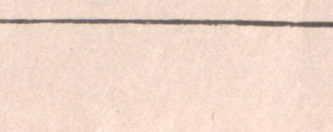
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



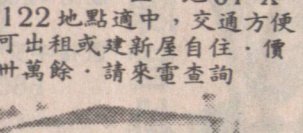
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



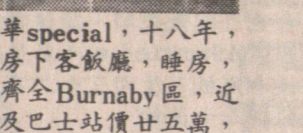
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



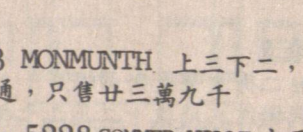
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



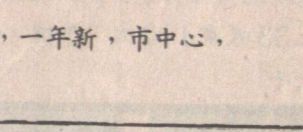
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



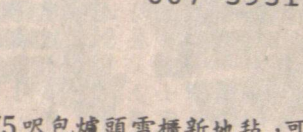
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



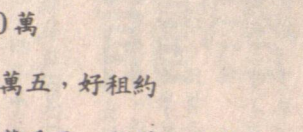
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



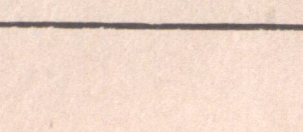
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

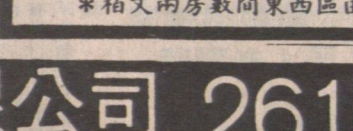
*北溫石米大屋大地上下完成廿七萬急賣
*1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
*2741 東百老匯 33 x 128 十五萬抵買
*餐館數間生意好, 租平由二萬八起
*2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
*5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
*107 - 7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘
*4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
*4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
*1029 BLAINE 北本拿比 4 呎全新大屋 58 萬
*4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
*4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
*4371 東片打街好投資 \$17 萬
*78 - 3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
*6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
*9691 COLIN 烈治文大地大觀四十二萬八
*9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
*15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
*2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬
*柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起



烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



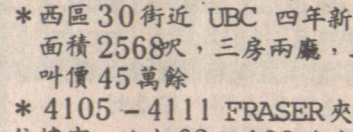
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



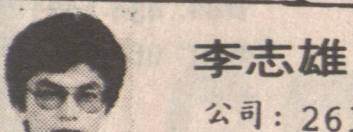
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



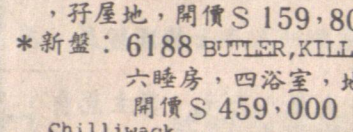
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



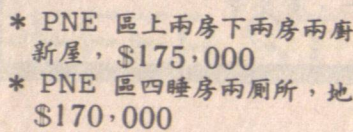
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



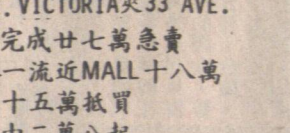
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



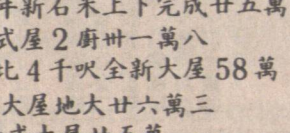
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



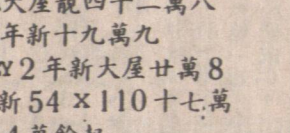
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



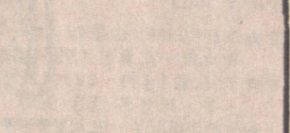
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



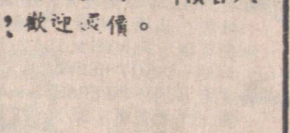
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



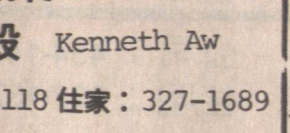
烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



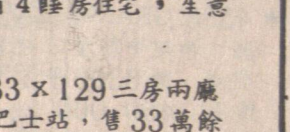
314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩層地, 兩睡
全溫華市景, 詳情請電。



倘北約同意商談消除戰略核武 戈巴徹夫謂蘇將迅速 單方面削減更多核武

【法蘭克福路透電】蘇聯總統戈巴徹夫今日向歐洲議會發表演說，稱倘北約同意商談消除戰略核武，蘇聯願單方面削減更多核武。

戈巴徹夫在演說中說：「倘若清楚知道北約國家已準備與我們一起，就戰略核武問題進行談判，我們就可以——當然，在與我們盟邦商討之後——毫不遲延地，在歐洲共同安全條約下，單方面削減更多核武。」

戈巴徹夫指出，蘇聯願與北約國家商談消除戰略核武，但前提是北約國家必須先削減其核武。戈巴徹夫說：「倘若北約國家不願削減其核武，蘇聯將不會削減其核武。」

北京一批日本旅客 被中國兵沒收菲林

【北京路透電】一位發言人今日表示，北京一批日本旅客，被中國兵沒收菲林，並不准其拍攝。

發言人說，這批日本旅客，是在天安門廣場拍攝時，被中國兵沒收菲林的。中國兵不准其拍攝，並不准其離開現場。

發言人說，這批日本旅客，是在天安門廣場拍攝時，被中國兵沒收菲林的。中國兵不准其拍攝，並不准其離開現場。

以色列巴士翻倒 死十一人傷數十

【耶路撒冷路透電】以色列一輛巴士，今日在耶路撒冷翻倒，造成十一人死亡，數十人受傷。

這輛巴士，是在耶路撒冷的一條街道上行駛時，突然翻倒的。巴士上載有乘客，其中十一人當場死亡，數十人受傷。

警方表示，這起事故的原因，可能是巴士司機操作不當，也可能是道路狹窄所致。



美國總統布希在訪問期間，常備的魚工具，準備釣魚，其妻在她的背後坐着，旁有一隻不詳的保安人員。

蘇領袖在法國稱 天安門流血 是一齣悲劇

【巴黎路透電】蘇聯總統戈巴徹夫今日在巴黎表示，天安門流血是一齣悲劇。

戈巴徹夫說，他對此感到遺憾，並希望中國政府能夠採取措施，防止類似事件再次發生。他還表示，蘇聯將繼續與中國政府進行對話，以解決問題。

日本將首次放映 南京大屠殺影片

【東京路透電】日本電視台今日表示，將首次放映南京大屠殺影片。

這部影片，是關於南京大屠殺的紀錄片，記錄了當時的慘狀。日本電視台表示，將在全國範圍內放映這部影片，以紀念南京大屠殺六十週年。

澳洲發明一種乳膏 替代阿斯匹林藥片

【悉尼路透電】澳洲科學家今日表示，發明了一種乳膏，可以替代阿斯匹林藥片。

這種乳膏，是用天然成分製成的，可以緩解疼痛和消炎。科學家表示，這種乳膏比阿斯匹林藥片更安全，且副作用更小。

英政府將裁減 十五萬公務員

【倫敦路透電】英國政府今日表示，將裁減十五萬公務員。

政府表示，這是為了削減開支，提高行政效率。裁減計劃將分階段進行，預計將在未來幾個月內完成。

中國更換駐美大使 以朱啟楨接替韓叙

【北京路透電】中國政府今日宣佈，更換駐美大使，以朱啟楨接替韓叙。

朱啟楨，現年六十一歲，是漢族，大學文化，江蘇人。他曾任外交部副秘書長、駐美大使等職。韓叙則調任外交部副秘書長。

賣樓花新招 王日曼

賣樓花的推銷手法，一兩年來由香港傳到溫哥華，把推銷技術推廣到新的領域。

王日曼說，賣樓花的新招，是將推銷技術與房地產結合。賣樓花的人會向客戶介紹樓房的優點，並提供各種優惠，以吸引客戶購買。

加拿大 賣樓花新招

賣樓花的推銷手法，一兩年來由香港傳到溫哥華，把推銷技術推廣到新的領域。

王日曼說，賣樓花的新招，是將推銷技術與房地產結合。賣樓花的人會向客戶介紹樓房的優點，並提供各種優惠，以吸引客戶購買。

台與美國簽訂 一項漁業協定

【華盛頓路透電】台灣與美國今日簽訂了一項漁業協定。

這項協定，是關於漁業資源的分配和保護。台灣與美國將共同管理漁業資源，並採取措施保護漁業生態。

施漢諾在北京向記者稱 柬埔寨抵抗力量 誓要將越軍趕走

【北京路透電】施漢諾今日在北京向記者表示，柬埔寨抵抗力量誓要將越軍趕走。

施漢諾說，柬埔寨抵抗力量已經做好了準備，將與越軍進行長期鬥爭。他還表示，抵抗力量將繼續擴大，直到將越軍趕出柬埔寨為止。

一批越南軍隊 又再偷入東國

【河內路透電】越南政府今日表示，一批越南軍隊又再偷入東國。

越南政府說，這批軍隊是在東國境內被發現的。越南政府表示，將採取措施，防止類似事件再次發生。

施漢諾親王指出 柬埔寨抵抗力量 誓要將越軍趕走

【北京路透電】施漢諾親王今日指出，柬埔寨抵抗力量誓要將越軍趕走。

施漢諾親王說，柬埔寨抵抗力量已經做好了準備，將與越軍進行長期鬥爭。他還表示，抵抗力量將繼續擴大，直到將越軍趕出柬埔寨為止。

一批越南軍隊 又再偷入東國

【河內路透電】越南政府今日表示，一批越南軍隊又再偷入東國。

越南政府說，這批軍隊是在東國境內被發現的。越南政府表示，將採取措施，防止類似事件再次發生。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華維多利亞街475號

中國精選遊	日、港、台精選遊
\$1,898.00 全日七 轉遊北京、西安、上海。	\$1,898.00 全日九 轉遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
\$2,248.00 全日十 轉遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。	\$2,248.00 全日十二 轉遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,248.00 全日十四 轉遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。	\$2,498.00 全日十四 轉遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。
\$2,698.00 全日十五 轉遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。	\$2,298.00 全日十四 轉遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

閣下是否是六十歲或以上耆英？ 而閣下的寓所是否是租借的？

閣下也許已經夠資格享用「資助耆英承租者之計劃」Shelter Aid for Elderly Renters (SAFER)。

作為耗資一億二千萬元的房屋規劃的一部份，省政府對上述SAFER 計劃做了以下改進：

- 年資由六十五歲改為六十歲，
- 提高租賃最高限額，
- 改善方案，以便協助最需要的人士。

如果閣下或者朋友合格享用SAFER 計劃，而欲知詳情請電：

維多利亞： 387-4331
低陸平原： 682-0391
本省其他地區：請接線員接Zenith 2656

或函致
SAFER
Ministry of Social Services and Housing
PO Box 2500 Victoria, B.C. V8W 3A1

卑詩省
社會服務及房屋廳長
CLAUDE RICHMOND

稀有珍物 北極熊真皮

來自加拿大北極高原的世界最巨型的白熊，精工漂曬及裱製，長期保用。價錢由US \$12,000起 (包括準許証及船務)。

查詢電話及地址
BLAIR DOWN
INTERGLOBE PROJECT MANAGEMENT
999-1185 West Georgia Street,
Vancouver B.C. Canada V6E 4E6
電話 (604) 685-0173
傳真 (604) 683-9696

產估價・物業管理
買賣樓宇・生意實業

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



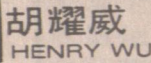
John Ma

BUS: 434-1431
RES: 255-2116
PAGER: 667-3826

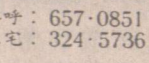
多寶實業公司，溫高華總公司，
列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠
為僑社服務，凡一切有關地產事項，請
與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲
地產商會銷售冠軍，現再擴大營業，誠
聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換
環境，請與 John Ma 聯絡。

2637 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



胡耀威 HENRY WU
住宅：657-0851 或 324-5736
傳呼：686-4422 或 272-2409



ELISA HO
住宅：657-0851 或 324-5736
傳呼：686-4422 或 272-2409

生意★位於SURREY西餐館，約一百度位，生意好，日做生意約二千二
好地點，急賣\$159,900
投資★756東14街，33x122 RT-5地，三戶共收租\$1050元，平
，平，祇售\$165,900
★位於SURREY，地大100x100，近學校，交通方便，可收租，
租銀\$350，可建大屋，地價\$109,000 還價。
自住★RICHMOND，11年新靚屋，翻新，地點好，近學校，交通方便
清靜，地大5,443呎，三睡房單層靚屋，價\$189,900
★55西40街，近OKARIDGE與Q.E. PARK，地大49.5x124，上
下共三房兩廁，可建大屋\$408,000
★雲東FLEMING街近41街，地大44x121，34年新，上下共七
睡房，三廁，有景，價\$245,000
★香賓區，地大65x100街角地，十二年新SPILT LEVEL大屋，共
三廁，3607 HENNEPIN STREET，價\$269,900
★雲東5749 INVERNESS，單層兩睡房靚屋，37年新，前後觀花
園，或建新屋，33x122地，價\$179,900
★1404東13街，33x122地，33年新實淨靚屋，上下共
四房，樓上租\$500，價\$199,000
開放★3227 LODLAND DR. 近KNIGHT與15街，翻新大屋，上下共
五睡房，RS-1A地，\$160,900，星期日一至四時開放
★RICHMOND西區，1年新豪華住宅，五睡房，三廁，貴族浴缸，
地大45x110，地點適中，價\$405,000



Brian G. Chan
住宅：266-5894
陳官桃
直接中文傳呼：
680-7284



新盤
★ Fraser View一年新八睡房材料上乘
住家電話：地大47x124 開價四十八萬餘
★雲東區近Nanaimo五睡房，地大43 x 110
開價十九萬餘
★生意良機電髮舖，生意及架撐出讓，特平六千元
自己可以做老闆，請速電諮詢
★西區McKenzie十四年新五睡房幽雅
硬木地板，屋內三千二百方呎地40 130
開價五十萬餘
★本拿比十四年新四睡房風景優美地大50 x120
雙車房開價二十七萬餘
★雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地33
x122近小學換買，十六萬餘，請電詢問



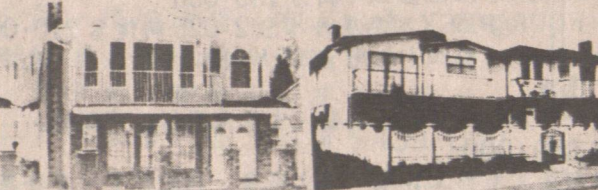
鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTAL, BUSINESS.
住宅：879-9605
傳呼機：667-0f36
公司：434-1437
地址：2837 KINGSWAY VAN.V5R 5H9,



三單位相文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡
房，二十二年新抵買，地大49 x 122
* 3.75畝POTENTIAL M3A重工業區另有靚屋一間，
座落Bly. 菲沙河谷，交通方便，鄰近新建工廠
林立，價七十萬
* 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大11800
平方呎，叫價50萬餘，請速還價。
* 果仔舖連實業孖地生意好35街近乃街只售三十
餘萬
* 廿九街近乃街上三睡房廚廁土庫另有一睡房早
位各自門口出入 減售十八萬九



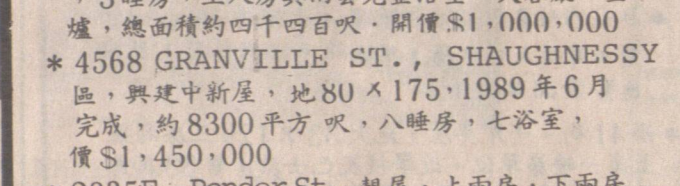
黎熙洲 Richard Lai
321-2945
291-8835



為你更有效地出
售及找尋好的投
資物業的組合。
* GLENWOOD ESTATE
此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎
有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華。
每座僅售 \$249,000
* 7146 18th AVE 80y 本套
地底1年新優質完成靚屋
屋5睡房4浴室雙車房
約3200平方呎，地大32
x155近METRODOWN及
學校，價\$319,000
* 7419 MAIN ST. 3年新
清潔靚屋，4睡房三浴
室雙車房廚房連一庭
巴士可達唐人街近溫西
區中小學校價\$330,000



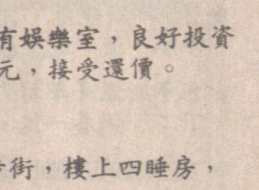
李寶強 Daryl Lee
公司：434-1431
住宅：922-4572



* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱相文，為整個計劃中
質素最好的相文。風景優美兼有兩千平方呎露台
，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁
爐，總面積約四千四百呎，開價\$1,000,000
* 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY
區，興建中新屋，地80 x 175，1989年6月
完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，
價\$1,450,000
* 2835E. Pender St.，靚屋，上兩房，下兩房
套間，地33 x 124價\$188,000
* 十九年新東溫哥華擁有廿三單位的相文大廈，地
94 x 122，設有電梯之地下停車場。保養好，
入息十萬四千五百，現開價\$1,398,000
▲西區 3371 POINT GREY RD. 4,500平方呎，海景
座，開價\$1,300,000



黃惠德 Cathy Wong
公司電話：434-1431
傳呼機：686-7256



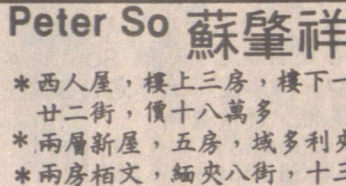
新盤：
廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資
只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。
堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，
土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，
地33呎乘110呎，平坦，好地區，只開價十七萬
六千。



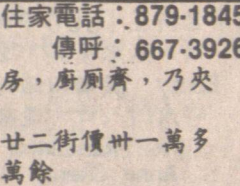
李伯森 Patrick Li
公司：434-1431
住宅：986-4715
傳呼機：667-0662



★西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋，親
厝板地，光猛兩睡房，地大45 x
122另土庫兩睡房，\$399,000
★ FRASERVIEW 近 GOLF COURSE，地46 x 127，27年新
BUNGALOW，三睡房 + FAM 廳，樓上1500呎，
土庫兩房一廳，全部兩浴室
★ BURNABY 收租屋，地33 x 122，30餘年，上
3房下3房，每月淨收\$1325，\$210000
★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，
較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大33 x
120，19萬左右，請速還價。
★近 P.N.E. 現收租\$1275，地33 x 122靚4睡房
土庫另兩房一廳，新水果，\$209000
★ COQUITLAM 9年新，有風景，三房三廳，部份
土庫有待完成，CHARTER HILL 靚屋 \$178000



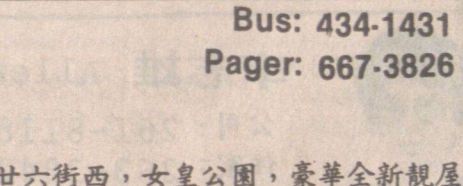
Peter So 蘇肇祥
住宅電話：879-1845
傳呼：667-3926



* 西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾
廿二街，價十八萬多
* 兩層新屋，五房，域多利夾廿二街價卅一萬多
* 兩房相文，臨夾八街，十三萬餘
* 急售！4房66x122地，大石屎車房，有修車
設備，價廿萬〇八元
* 4年新，5房，烈治文，價廿二萬八。
* 一房相文，有風景，6萬6。
* 五房，京士咸夾菲莎，價十六萬九
* 五房，相文地，價十八萬九
* FRASERVIEW 地45 x 143五房西人屋，一百八十
度風景，價卅萬餘。
* 七房49.5地，近乃磨，價廿二萬
* 五房，紅瓦新屋，北本汝比，價廿九萬九
* 雜貨舖連物業，菲莎街，價廿二萬八
* 38年，50 x 120地，有景，四房價二十三萬八
* 街角地五房有景15夾RENFREW二十四萬餘



馬尚才 John Ma
Bus: 434-1431
Pager: 667-3826



①西區甘比夾廿六

四哥好介紹：



百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE

環境幽美・交通方便

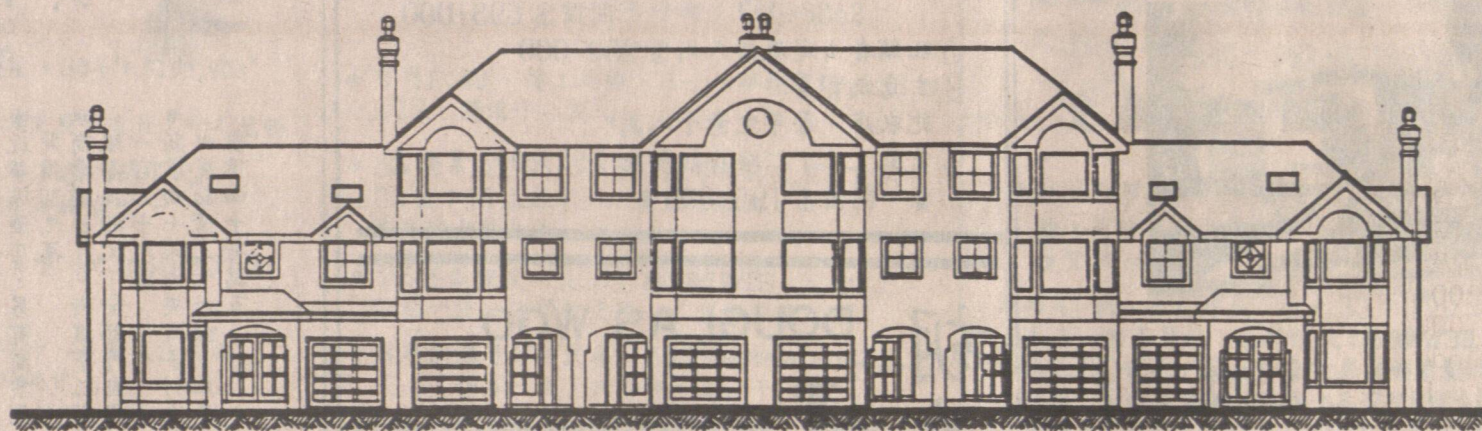
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



TEL.

專權代理：**梁寶琴**

688-7888

龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405


SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

* KENSINGTON MALL 40 座位，自助餐館租約長，易打理，賺錢好機會，價八萬餘。

sutton group - heritage west realty ltd.
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

RON BALSHINE
pgr. 686-4976, off. 263-1433

1338 WEST 46th AVE
高尚西區靚屋。上層有四睡房，主人房有置衣室及Jaccuzzi，美麗花園露台，雙車房門。近學校商場。
價 \$ 788,000

5910 HUDSON ST.
街角位，地大 66×135 具特色，適合大家庭。
翻新廚房，美麗花園。開價 \$ 848,000
歡迎預約參觀。

SHAUGHNESSY
1216 WEST 27th AVE
地點好，環境清靜，橡木地板飯廳及客廳，廚房向露台理想住宅。歡迎預約。地大 47×125 價 \$ 569,000



有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

近京士威及菲莎街，適合出租或自住
開價二十一萬九千

近乃磨街四十尺地段。樓上三房一廳
樓下三房一廳，全部租出，開價二十三萬九千，認真抵買

* 屋主自建，不計成本，材料手工一流
兩年新，三廳六睡房，四廁所，
近蘭非街，開價三十四萬九千

* 十一年新雲哥華特色屋，近 PNE 近
公學校巴士，二四萬五千

* 位於二街靚屋，近一街及蘭非購物市場，標準地，樓上三房兩廳，樓下完成，保養好，開價十七萬九千

▲ 東區新屋數間。熱水暖氣，十九萬五。
地段33尺至50尺。開價由九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

* 近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景
樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千

▲ 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價十五萬九千，請快

* 新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快

* 四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。

生意及實業出賣

▲ 二埠旺商業樓，近沽活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲ 十二英畝農場，近雲埤，三睡房住宅，涼房，三座玻璃屋，開價廿六萬

劉澤義
Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79組柏文

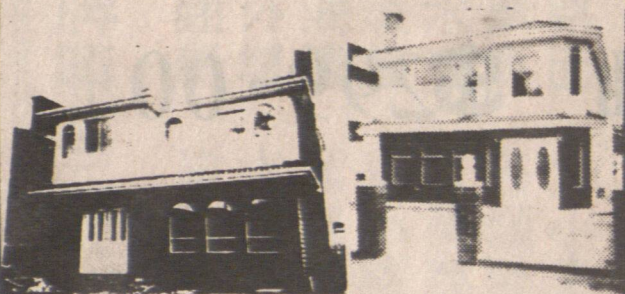
投資良機，地大419×236
16年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

Northridge Rlty.

馮 冰

VENUS FUNG

公司 327-1111
住家 461-3183



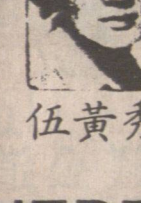
新屋壹層紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成近快車站雙車房材料上座

新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房防盜系統近學校交通材料一流



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE



西雅圖中心高尚住宅區，磚
 牆建築物，九組栢文及醫療所，
 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

· 代理ICBC汽車
 燕梳及牌照各
 種手續。
 · 代理房屋，傢
 俬，醫藥，旅
 遊。
 · 代理商業樓宇
 栢文及生意
 保險。
 · 代業主管理商
 業樓宇栢文，
 房屋各種物業，
 代收租金，
 經驗豐富，專
 業水準，手續
 費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

土庫出租
 京士咸夾廿六街一
 房一房合學生或早
 身，有意者請電
 275·2093
 楊先生。

新裝土庫
 一房一大廳十三街
 夾金馬素街交通方
 便設備齊新立門戶
 電87481999

新屋樓下
 京士咸夾一房兩
 房光猛清潔設備齊
 全近大商場交通方
 便合不吸煙者請電
 763·1266

華埠土庫
 兩房一廳適合家庭
 晚六時後請電：
 251·5264

土庫出租
 佐治街近乃磨街，
 一房一廳獨立門戶
 交通方便，電話：
 255·2993

全屋出租
 近廿九號快車站
 上兩房一廳樓下一
 房一房交通方便，
 電3253261

(本報訊)
爲了保護兒童的健康和防止傳染病流行，每個家長都有責任讓自己家中的兒童接受免疫注射。

溫哥華衛生
廳發表新聞稿提
醒市民，如果你
的孩子明年將要
上學，切記預齊
備他的各種預防
注射證，並交給
學校的護士姑
娘。以保證你的
孩子得到各種必
要的疫苗。

北區衛生診所
一六五一號山仔素
街。電話二五二三
三五七五。

南區衛生診所
六四零五號乃街電
話三二一六。一五

租客不可擅自決定
以按金抵消其租金

卑詩省的法律規定，業主可以要求租客在簽訂租約之時交付不超過首個月租金的一半的按金。英文稱之為 SECURITY DEPOSIT。

租客，除非租客和業主另有協議。業主同時還應將租客一份書面交給租客一份書面說明，上面應寫清楚交還按金的數目，利息，如果業主從按金中扣除任

一九八四年七月一日至一九八七年一月三十一日，按金利率爲八厘。一九八三年四月一日至一九八四年六月三十日利率爲八厘。

何欠交的租金或用 作抵償租客造成損 壞時，所扣除的數 額也應寫在書面通 知上。	一九八零年六 月一日至一九八三 年三月三十一日利 率爲十二厘。
按金利息的計 算方法如下：	一九七四年至 十二月一日至一九 八零年三月三十一 日利率爲八厘。
從八八年一月	

利率應以卑詩省主要的銀行貸款利息率減百分之四點五算。並要以年度複利計。

例如一九八八年一月一日銀行貸款利率為十厘，則按金每年以後的按金，每月的利率應以卑詩省主要的銀行貸款利息率減百分之四點五算。並要以年度複利計。

以上辦法看似複雜，但這只是為了免除租客與業主之間不必要的爭執而已。所以計算得精細一些也未嘗不可。

段如業主不即

率應爲六厘。另外從一九八七年二月一日至一九八七年十二月三十一日，按金利息爲五厘二五。

又如租客認

為，業主毫無理由的扣留全部或部份的按金，租客可以通過該出租物業所在地區的小錢債法庭提出申訴。

如果業主不向租客提供該份按金書面說明書，租客可以首先和政府部門的住宅租賃單位聯係，該部門會向業主提醒其法律上的責任。

西方家庭互助社 服務智力殘障者

(本報訊) 位於一埠 NEW WESTMINSTER 的西方家庭互助社，已於近日宣佈啟用，該社區專為家中，有智力殘障人士，家庭是提供服務。

該社很樂意為有需要者提供服務，不論是電話查詢，上門訪問，其家庭，收養家庭，弱智人士集體生活的家庭，及其他的收養家庭或組織。

該社很樂意為有需要者提供服務，不論是電話查詢，上門訪問，其

服務的地區包括整個低陸平原和菲沙河谷，服務家庭對家包括該弱智人士仍由父母撫養的家

該社將有一批態度友好的職員為

至前往該社閒話家常及享受一杯咖啡亦無任歡迎。

該社地址爲：
WESTERN
FAMILY TO
FAMILY SOCI
6th STREET
N E W
WESTMINSTER
BC V3B 3L1 電
話：525-1978。
週一至週五早上十
號，西四十三街，
電話：二六一・六
三六六。

該行業就業機會將按平均速度增長。該行業在公眾管理，森林業和農業方面就業較為集中。因此就業機會和經濟條件聯係很大。

在七十年代，技術發展和組織變化對該行業有相當大影響。估計在生物技術研究以及其實用方面的專業將有很大的需求。另外和農業有很密切關係的銀行業和農業機械生產行業中，對該專業人材的需要也會很大。

根據一九八一年的人口統計，該行業有相當一部份人的年齡已超過五十四歲，預示因退休而引起的人力需求將會不少。

死訊，手頭拮据，長期因病他人有衝突等。

生活壓力除了能影響人的情緒變會同時影響荷爾蒙分泌及生理上的變，當一個人受到壓力時，身體上的分爲三個階段。

第一個階段是自衛階段，從神經號抵達下丘腦體分泌腺，腦垂體和腎分泌相應的荷爾蒙到血液中，在荷爾蒙的作用下心跳加速，呼吸加速，消化系統下降，整個身體處於亢奮的狀態。

此外，亦應可以

傳入的訊

士應立刻

統的作用

就工作速

或到室外走一圈，在熱水浴缸中浸一浸身體，讓人用手輕輕捏揉一下頸部和背部的肌肉，以及打一局網球，羽毛球等等都是很好的鎮定方法。

用體育運動去消除壓力感有兩個好處，一是減輕精神負擔，二是增強體質，但對老年人來說，體育運動的方式和運動量都要量力而行，特別是在有精神壓力的情況下，人的感覺平衡器官會受到影響，故不宜從事帶有危險性的運動，如在街上騎自行車等。

老年兩家查理·斯托洛果發明了一套名

段，如果壓力因素能得到消除，則身
事態發展而作調整。

如果是病菌入侵，人體抵抗系統
作，例如大量白血球聚集於發炎的地
大多數情況下，這些反應都是自動的
為我們所感覺。

第三階段稱為消耗階段。

在這階段的自我訓練方法，效果很好，這種寧神的方法，英名稱為 QUITTING RESPONSE，方法和中國的氣功打坐有點相似。這種方法用集中自己的意念，放鬆呼吸和全身肌肉，並在心中默念，「我可以控制自己」等內容的句子。

據斯托洛保聲稱，老年人用這套方法很有

如果外間壓力持久不退，則身體漸漸減低，此時，疾病便會產生。

科學家們相信，很多疾病，如敏、哮喘、頭痛、潰瘍、風濕、心臟背後的病因都是由感受壓力所引致的。

近年來，科學研究精神壓力對人的，另其分爲兩大類，一類精神壓力對的，另一類對人却是有益於身心發展的。

抵抗能力效。

另一位老人病學家格利，波曼向耆英人士建議用坐禪的方法，集中精神，不存雜念等等，方法也不錯。波曼的坐禪方式也可以和呼吸療法一起練習，方法是首先用腹部作深呼吸，用鼻吸氣用口呼出。呼吸時可以發聲，例如呼吸時可以發出：唔——啊——唔。

練習的時間最好是恒定每日在一定的時間

簡單地說，如果你能克服這些壓
此而感到愉快時，這種壓力對你是有
但如果你感到面臨的前景是毫無
你束手無策，這些壓力是有害的。
父母對兒女的管束可以是有益的
個例子，又例如有些勤奮的學生，學
們的壓力也是有益的。

內做，睡前練習半小時有助順利入眠。



家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，揉合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
 訂座電話 255·0008

本酒樓名廚師主理	特別貢獻	精美酬賓席
合時生果 清潤甜品 茄汁鵝絲炒飯 沙律焗黑魚 京都牛仔骨 上湯焗雙蟹 花膠鴨絲羹 豉汁蒸生蠔 玉蘭炒花枝 式熱葷 大四喜拼盆	合家歡樂席	精美酬賓席 式熱葷 蒸茸釀帶子 雪耳炒象拔 雲腿會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒鷄 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚鵝粒炒飯 清潤甜品 四時生果
\$128.00		\$138.00
合時生果 清潤甜品 福州炒飯 清蒸游水斑 韭菜炒鴨絲 北京片皮鴨 奶油龍蟹會 紅燒四寶翅 露笋炒雙蚌 碧環燒帶子 式熱葷 五福爭輝大拼盆	超值酬賓席	巧手六和菜 芙蓉炆柱羹 奶油焗龍蝦 蒸茸香酥鴨 雲腿扒津菜 脆皮炸子鷄 清蒸游水斑 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果
\$168.00		\$79.00

海鮮魚翅席

明蝦大沙律

式熱葷

百花蟹鉗

玉蘭帶子

錦綉大生翅

金絲奶油龍蝦

紅燒雙乳鴿

北菇扒海參

清蒸游水斑

海鮮炒飯

全新裝修，

地方優美，

座位舒適，

服務殷勤，

晚飯飲茶，

無任歡迎，

訂座請早！

\$198.00

(請先預定)

精美小菜

窩貼香蕉班

沙爹粉絲蝦丸

荔枝鳳尾蝦

黑椒牛仔骨

百花釀帶子

支竹羊腩煲

紅燒乳鴿

蒜茸蒸大蝦

奇異焗肉排

香橙焗肉排

魚香茄子

葡汁扒四蔬

沙律烟墨魚

玉蘭炒花枝

雲腿扒津菜

蜜果蝦仁

粉絲焗肉蟹

9.75

9.50

7.50

9.50

9.50

9.50

13.00

9.50

9.50

9.75

9.50

9.00

9.50

9.50

9.75

8.50

9.75

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時

星期六、日上午九時至下午三時

七天晚市由下午五時至晚上十時

9.75

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華華埠街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

家庭便飯套餐	六至七位套餐	四至五位套餐
星期一至星期五全日供應 精美糖水 清蒸海上鮮 生炒糯米飯 五香手撕雞 椒鹽焗中蝦 薑蔥焗生蠔 明火例湯(日日新)	星期一至星期五全日供應 精美糖水 京都焗豬扒 百花蒸龍蝦 五香手撕雞 蒜茸炒時蔬 明火例湯(日日新)	星期一至星期五全日供應 精美糖水 大良炒魚片 鮮菇炒牛肉 明火例湯(日日新)
\$88.00	\$49.95	\$29.95

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

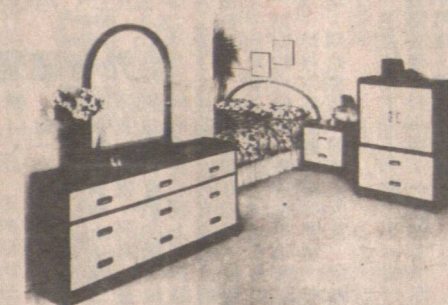
682-2999
682-3777

華麗禮堂
筵開數十
寬大車場
方便泊車
殷勤服務
天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮
社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

名牌床褥Queen Size 由\$289起 電腦桌...由\$89起
小孩臥房四件套式...特價\$233.99起 兩件套裝梳化...由\$499起

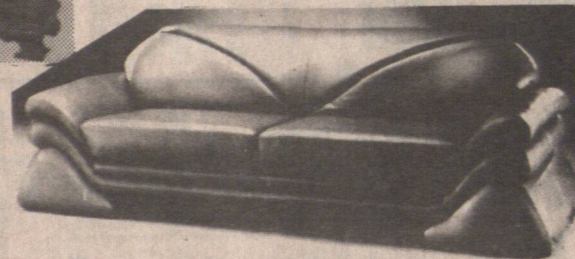


新貨大特價
四折至七折



橡木地板
款式繁多

餐椅
意皮
真皮
梳化
餐椅



經營加拿大、意大利、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日		
酬賓觀光團	\$2795	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日		
西安古城團	\$2695	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。		
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日		
名勝精選團	\$2895	全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。		
出發日期：9月26日		

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：(604) 684-0965
(七天營業)



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

經理：梁錦沛 Fred Leong



專售：
TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH •
BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

修理各種電油機、
電動機及用具等。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶